

## Passation de service entre les Contrôleurs Financiers Spécialisés entrant et sortant de l'ART



Le mardi 15/03/2016 à l'immeuble siège de l'Agence de Régulation des Télécommunications, s'est tenue la cérémonie de passation « cérémonie de passation technique de service » entre les contrôleurs financiers spécialisés entrant et sortant.

Le CF entrant, **Monsieur WANDJI Jacob** en provenance du BUCREP et Mme ont pour la circonstance, été conviés à prendre la parole par le représentant du Ministre des Finances. De celle-ci nous retenons que le fait que le CF sortant a été plus prolifique que l'entrant. Ce faisant, **Mme TON SONGUE Prudentienne** a affirmé avoir introduit avant son départ à la retraite, trois nouveaux registres, a ouvert deux bordereaux destinés au classement des dossiers et laisse en poste deux ex-collaborateurs. Ce après quoi il fut procédé à la signature du document certifiant l'effectivité de la passation de service entre les concernés.

Le représentant du MINFI a pour sa part transmis aux concernés la satisfaction de Monsieur le Ministre des finances, notamment s'agissant de leurs rendements dans l'exercice de leurs fonctions respectives. **A Mme TON SONGUE Prudentienne**, il a témoigné, nous supposons fidèlement, le respect qu'il a pour elle du fait que « c'est une grâce de partir de la fonction publique sur ses deux pieds ».

A Monsieur le CFS entrant, il dira par la même entremise merci. Merci pour le travail accompli jusque là par lui tout en attirant son attention sur le fait que l'ART est une structure différente du BUCREP, d'où il provient et a instamment invité ce dernier à continuer de jouer son rôle de conseiller tout en s'assurant que la loi et le respect de la hiérarchie gouvernent ses motivations professionnelles.

C'est aux environs de 13 heures qu'il fut procédé à la remise des attributs de la fonction sanctionnée par une accolade chaleureuse entre les deux anciens collègues.

**Monsieur YAOUSSOU Benoit**, plénipotentiaire de la haute hiérarchie de l'Agence dit les mots de bienvenue de l'Agence à l'endroit du CF entrant et la photo de famille vint mettre un terme à la cérémonie alors qu'il était 13h 15 à l'horloge de l'Agence sis à l'immeuble siège à la Nouvelle route Bastos.

### Annonces



Madame **Valery NGO MAYAG** a donné naissance à un magnifique garçon du nom de **MBON Elyel Keziah** né le 14 octobre 2015 à Yaoundé.



Madame **Martine POUN** en service à la DLCI, a soufflé sur une bougie de plus ce 11 février 2016.

Madame **Diane ASSANGONO** en service au courrier fête un an de plus ce 14 mars 2016.

M. **Jackai MUSONGE** en service à la DCC, a eu un an de plus le 22 mars 2016.



#### DIRECTION GENERALE :

Nouvelle route Bastos  
B.P. 6132 Yaoundé, Cameroun  
Tel : (237) 222 23 03 80/ 222 23 23 30  
Fax:(237) 222 23 37 48  
Email: art@camnet.cm Site Web: www.art.cm

#### Publisher:

Telecommunications Regulatory Board,  
Yaoundé, Centre Region

#### Editor-in-Chief:

Jean-Robert MBOU

#### Editors:

Jessie ATOGHO EKUKOLE  
Jackai MUSONGE  
Fadimatou SALMAN  
AHMAT HESSANA  
MBONDY Léonce  
YAOU Souréya  
MENGOME Xavier  
OWADA Marcelle  
ALOU MOU BIDJO Yvette

#### Translation:

Aline NJOH AMBANO

#### Secretariat:

MAIRAMA AMADA Epse ABDEL-AZIZ

#### Photographs:

Philémon VOUNDI

#### Graphics Designing & Printing:

MEGATOUR SARL, 222 22 98 06



## Edito

On the 8th of this month (and as is the case each year), the Telecommunications Regulatory Board (TRB) will be joining the world to celebrate the **International Day of the Woman**. We will remember how women fought hard to obtain their basic human rights: the right to vote, the right to work in the same offices as men and earn equal pay and the right to run for and be elected into public office, just to name a few.

I can say with confidence that TRB is among the enterprises that value and respect the rights of the Cameroonian woman and has contributed toward her emancipation and advancement. The Board has been experiencing a steady increase in her female staff since her creation in July 1998 and women occupy an important percentage among the senior staff (Technical Advisers, Directors and Sub-Directors). In addition, associations such as AFART (Association of TRB Women/Association des Femmes de L'ART) provide opportunities for female staff to socially interact with each other and meet to debate and exchange ideas on various topics of interest to them.

In fact, the telecommunication sector is one of the sectors where we are witnessing the positive contributions and dynamic leadership of women such as the Minister of Posts and Telecommunications, Minette LIBOM LI LIKENG; the Director General of MTN Cameroon, Philisiwe SIBIYA, and the Director General of Orange Cameroon, Elisabeth MEDOU BADANG. That thought came to mind as I reflected on TRB's theme for this year's International Day of the Woman: **"The Women of TRB Strongly Committed to the Implementation of a Digital Economy in Cameroon/Les femmes de l'ART résolument engagées pour la mise en oeuvre de l'économie numérique au Cameroun."**

The lesson we can all learn from the historical background of the International Day of the Woman is that we can achieve great things individually and collectively through perseverance, determination, hard work, and the motivation to do things for the greater good of society and for the wellbeing of our fellow men. Two articles in this issue of Inside TRB bring this to mind: the article on Arthur ZANG, the young Cameroonian who invented the "Cardiopad," to help hospitals diagnose and treat cardiovascular diseases, and the article on the election of personnel delegates, who swore under oath to defend the rights of TRB staff and make known their concerns to the senior management. Happy International Day of the Woman to all women who are dear to us and most of all, to the women of TRB.

## Délégués du personnel : l'ART aux urnes



Allocution de l'Inspecteur du travail

Ce Mardi, 1er mars 2016, l'ART s'est jointe aux autres entreprises, sociétés et administrations publiques du Cameroun, pour élire les membres du 1er et du 2e collège des délégués de son personnel. Le vote qui débute à 11h 20 mn sous la supervision d'un Inspecteur du travail dépêché par le Ministère du Travail et de la Sécurité sociale, a vu la participation massive du personnel de l'Immeuble de la Nouvelle Route Bastos.



Des candidats attentifs

A l'issue, 34 votants du 1er collège renouvellent leur confiance à l'unique liste conduite par VOUNDI Philémon et constituée du célèbre DOUSDA Elie, de NGONGUE Bebey et de LEMWA Richard Vicky.

Le 2e collège élu est encore une fois, mené par l'insaisissable ELLA ELLA Bruno. Crédité de 121 voix favorables, il comprend MVOULA Jean Francis, BASUNG BIH Sheila, SAIDOU Babalé (titulaires) et NGO NDJEE Martine, ZEH ZEH Christine, PEKEKOU MTICHE Mariama, AWE Luc (suppléants). Au travail Messieurs et mesdames les délégués du Personnel.

## La journée internationale de la femme à l'art



Photo de famille des femmes de L'ART

« **Égalité de sexes et autonomisation des femmes : gagner le pari, surmonter les obstacles** ». Tel est le thème retenu cette année pour la célébration de la journée internationale de la femme martelée chaque 08 mars de l'année dans le monde entier.

Les dynamiques femmes de l'Agence de Régulation et des Télécommunications, sous l'encadrement de la Direction des Ressources Humaines, en charge de l'organisation, ont participé massivement à un certain nombre d'activités qui se sont tenues du 02 au 8 mars 2016.

Il s'est agi de la sensibilisation sur la prévention du col de l'utérus et du cancer du sein, suivi d'un dépistage gratuit. Une journée gastronomique a été organisée le vendredi 04 mars 2016 et le samedi 05 mars était encadré par une visite à l'orphelinat dénommé « fact » sis à l'Avenue Germaine suivie d'une excursion au parc des primates à la Mefou.

Il était 11 heures le 08 mars lorsque les femmes de l'ART faisaient leur passage au Boulevard du 20 mai, en hissant très haut l'image de l'Agence à travers le message contenu sur la banderole « **les femmes de l'ART résolument engagées pour la mise en œuvre de l'économie numérique au Cameroun** ».

La réception offerte aux femmes de l'Agence à la Place Saint Josué marquait la fin de la célébration de la JIF. Deux allocutions ont marqué cette soirée, de la représentante des femmes Mme Edima, il faut retenir que les femmes doivent changer de comportement afin de pouvoir relever les défis qui s'imposent. Quelques perspectives comme la création d'une crèche pour les mamans de l'ART et d'une cantine pour la restauration ont été un temps fort.

Mme KAMSAO, représentante du DG, quant à elle dans son allocution, était porteuse des encouragements du Directeur Général de l'ART et de ses attentes vis à vis de son personnel féminin. La remise de cadeaux et l'ouverture de la danse ont marqué la fin de cette réception. Rendez-vous prit pour la prochaine édition en 2017 !

## Code vestimentaire

Il peut paraître pour certains négligeable voire inintéressant de s'arrêter sur le sujet, mais le port vestimentaire est d'une importance insoupçonnée pour le prestige et l'image de marque véhiculés par une entreprise.

Selon les structures, il existe ou non un code vestimentaire. Celui-ci peut être entendu comme un instrument de nature réglementaire contenant des orientations sur les attentes de l'employeur sur des aspects tel le comportement vestimentaire de ses employés, au respect duquel ces derniers sont, en principe, volontairement astreints.

Il découle de ce qui précède que le Code vestimentaire, lorsqu'il existe en entreprise, à l'instar des autres actes administratifs, emporte force exécutoire. Chacun des employés en contractant avec la structure accepte ipso facto de s'y conformer et de le respecter. Cette dernière peut prendre des sanctions à l'encontre du personnel qui cause préjudice à son image.

Parce que c'est bien de cela qu'il est question : une ATTEINTE A L'IMAGE DE MARQUE, AU PRESTIGE de l'Entreprise.

S'agissant de celles ne disposant pas de ce Code, les employés bien que n'ayant signé aucun engagement y afférent, par le jeu de ce que le droit appelle Gentlemen agreement ou encore celui de l'accord tacite, peuvent se voir appliquer des sanctions pour les mêmes griefs et aux mêmes chefs.

S'il fallait absolument un conseil dans le sens d'un comportement vestimentaire acceptable en entreprise, sachant que les goûts et les couleurs sont dans la nature et que de ceux-ci on ne discute pas, nous exhortons les collègues à s'assurer de ce que leur tenue du jour est chaque jour sinon confortable, tout au moins décente et confortable.

## TRB Douala Staff Move to a New Building

On the second week of January 2016, staff of the Board's Regional Delegation in Douala moved to a new location (the 9th floor of the National Social Insurance Fund's Building). The relocation was done in conformity with the General Manager of TRB's instructions, taking into consideration the fact that the older building in Bonanjohad become dilapidated and no longer reflected the Board's image. At the new building, TRB staff has sufficient office space and can work overtime as the need arises. The General Manager of TRB visited the older building during his official visit to Douala from February 2-6, accompanied by Jean Marie NOAH, (the Board's Regional Delegate for the Littoral, West, South West and North West Region) and a delegation of staff from the Board's Headquarters in Yaounde and the Regional Delegation in Douala. TRB Douala staff are expected to return to their former building when the renovations will be completed.



Douala TRB Delegation Headquarters

## Décodeur "Triple Play" : Trois en un pour la révolution numérique

Lancé en ce début d'année 2016 au Cameroun, c'est l'un des services innovants monté par des ingénieurs d'un opérateur de téléphonie de la place



A l'heure de l'essor de la Télévision numérique terrestre (TNT) au Cameroun, c'est un décodeur qui révolutionnera le quotidien des Camerounais. Son nom "Triple Play (Set Up Box)" encore appelé "Box IPTV". Il s'agit d'un boîtier favorisant l'accès à trois services: la télévision, l'internet et le téléphone.

Le service télévisé, par rapport à la télévision classique permet aux téléspectateurs d'avoir une pléthore de chaînes de télé (aussi bien en standard définition qu'en Haute définition) et des chaînes de radio. Pour cela, elle contient des fonctions interactives qui donne la possibilité aux utilisateurs de mettre en pause des programmes télé diffusés en direct, de rentrer dans le temps pour voir un programme déjà diffusé d'où les séances de rattrapage, de préenregistrement de programme avant leur diffusion. De plus, grâce à la fonction de programmation, l'on peut créer des sous bouquet pour assurer la protection du public jeune (les enfants).

La connexion au réseau internet sera une évidence. La Box IPTV peut être utilisée comme un modem et donc permettra l'accès à internet à haut débit voire très haut débit par tous les appareils pouvant être connectés. Une ouverture sur la toile qui se fera à temps réel. De quoi mettre à l'aise des mordus du web.

L'option téléphonique bien que disponible est considérée par les concepteurs du dispositif comme n'étant pas encore aboutie. L'on parle de nouvelles fonctionnalités qui sont en cours de développement.

Le décodeur "Triple Play" se veut un bijou technologique qui agrémentera le quotidien de nombreux ménages. Une option qui permettra de voir, de penser le monde autrement.

## LE CARDIOPAD, première tablette médicale africaine



Il s'appelle Arthur ZANG, jeune ingénieur camerounais et le Cardiopad est le fruit de son ingéniosité. A la base de son invention il y a le dénuement constaté dans les centres hospitaliers du Cameroun notamment ceux des villes principales du pays en ce qui concerne les malades du cœur. Audace considérée au départ avec condescendance, la détermination et la faculté à défendre ses idées qui caractérisent notre cher compatriote a réussi à susciter chez nos dirigeants, pourtant très peu connus pour leur engagement dans le secteur de l'innovation, l'intérêt de la plus haute hiérarchie.

Le résultat de cette confiance nous le connaissons désormais tous, c'est le Cardiopad. Il s'agit de la première tablette médicale africaine, ce qui équivaut en langue prosaïque à un appareil électronique habituellement utilisé à des fins communicationnelles, auquel il a rajouté des fonctions médicales d'usage relativement simple, dans les cas de pathologies liées au cœur. L'avancée que constitue cette invention majeure n'est du reste plus à démontrer.

Ce digne fils de l'Afrique dont le nom figure désormais en bonne place dans la liste des 30 entrepreneurs africains de moins de 30 ans les plus brillants de l'an dernier d'après le célèbre magazine Forbes. il y a de bonnes raisons d'espérer qu'outre le Cameroun, les autres Etats viendront résolument en appui à cette réalisation avant-gardiste qui, en réalité, n'est qu'un début de solution à l'épineux problème du manque d'effectifs ou de personnels qualifiés dans nos centres hospitaliers, ceux relatifs à la quantité, la qualité et la disponibilité desdits cardiopad demeurent des défis à relever, ensemble cette fois.

